

FÉLIX RODRÍGUEZ GONZÁLEZ

Gran diccionario de anglicismos



ARCO/LIBROS, S. L.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	XI
Voces registradas en el Diccionario.....	XIV
Análisis de la microestructura del Diccionario.....	XVII
Fuentes consultadas.....	XXII
Agradecimientos.....	XXIII
ABREVIATURAS.....	XXV
SIGNOS	XXVII
BIBLIOGRAFÍA.....	XXIX
BANCOS DE DATOS.....	LII
DICCIONARIO.....	1

A

abogartarse *vpron, drog, hum, col.*

Entre los fumadores de cannabis, expresión empleada para indicar a alguien que tarda demasiado en “pasar el porro”. SIN: *oler a uña quemada, alicatarse.*

El término es una adaptación del v. inglés *to Bogart* (1967), por ej.: “to bogart a joint”. Es una expresión hippy de los años sesenta que evoca el hábito que exhibía el actor Humphrey Bogart, que desempeñaba el rol de duro en sus películas en las que aparece como fumador empedernido, siempre con el cigarrillo en la comisura de los labios. También lo fue en su vida real y murió de cáncer de pulmón. (Sp, Th).

*No te abogartes. (Doc. oral: Madrid: 2014)

ABS (o **abs**) *m, quím.* Plástico muy resistente a los golpes, de uso industrial y doméstico. (DEA). El término se ha tomado de las siglas de *acrylonitrile-butadiene-styrene*.

El grupo británico Ineos prevé mantener el nivel de producción de 180.000 toneladas de plásticos ABS de la planta ubicada en la petroquímica de Tarragona. (*Cinco Días*, 2-7-2007, Cataluña/17)

abstract [ábstra(k)t] *1 m, doc.* Breve relación o resumen de los puntos principales de una publicación o trabajo de investigación. SIN: *resumen, extracto.*

Como se ha comentado en el *abstract*, los pacientes sometidos a tratamiento con ddC

experimentaron una reducción menor en el número de linfocitos CD4. (*Seisida*, vol. 5, nº 1, 1993, 43)

He oído que en el género literario ha surgido el “microrrelato” –algo tal vez semejante, con la debida modestia, a estos breves comentarios que ustedes me soportan– y que el título es fundamental porque debe resultar un abstract o sinopsis de su contenido. (“Derechos humanos y mucho arte”, *Abc*, Comunidad Valenciana, 14-12-2008)

2 m, mús. Obra instrumental sin ninguna conexión con un texto, y por tanto desprovista de cualquier poesía o imagen. Del inglés *abstract music*, lit. ‘música abstracta’. SIN: *música absoluta, música pura.*

A ellos les sucederá la francesa RAF Crew, una compañía de hip hop que hará un paso a estilos como el abstract, el krump o el break dance. (E. M. “El baile invade la calle”, *El Mundo*, 26-5-2011, Madrid/11)

Acapulco gold (DDLD) *m, drog.* Cannabis de calidad excelente procedente de las Colinas del norte de Acapulco, México. La voz *gold*, en inglés ‘oro’, originalmente aludía al color dorado de la hojas de la marihuana pero después también a sus altos precios.

A mí me trajo “Acapulco Gold” mi colega Cazorla en Berkeley y tuve un flipe que me descubrió dimensiones nuevas en la música. (Luis Racionero, “Marihuana”, *republica.com*, 11-11-2015)

ace [eis] *1 (GEL) m, dep.* En el tenis, tanto obtenido con un saque rápido que el adversario falla sin que llegue a tocar la pelota. TRAD: *saque ganador* (IED), *tanto directo de saque* (IED, MET).